

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS MANUFACTURING CO. LTD. 430 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
兩度有陰天
度十度最高
度三度最低

益利務稅消取邦聯謂長廳財詩卓 位單車列中空購認 易交定必需無人加

【溫哥華九日訊】據卑詩財政廳長古維利稱，隨著聯邦政府決定取消一項稅務利益之後，卑詩省府並不預期購買空中單車保證信託單位的投資者會依約付款。古維利說，由於法律有所更改，省府不會強迫他們履行這項交易。我們不期望他們完成這項交易。

古維利又稱，聯邦財政廳長威爾遜的新聞聲明，使人疑惑不定。該聲明謂，聯邦稅務漏洞的法例修訂，將適用於星期五東方標準時間下午十時以後任何投資人士所「獲得」的單位。

古維利說，財政廳官員未能達成一致意見，究竟投資者人士「獲得」該等單位的時間，是他們同意購買該等單位之時，抑或是他付出一項換取該等單位之時。在空中單車單位的情況，則付款換取該等單位的時間為二月十六日。



圖為騎具特色之世博中心外景。

中共要員王震聲稱 反資產階級自由化 不涉及民主黨派及黨外人士

【北京專電】中顧委副主任王震說，最近開展的堅持四項基本原則，反對資產階級自由化的鬥爭，嚴格限於共產黨內，不涉及民主黨派，黨外民主人士和黨外知識分子。

王震代表中共中央向今天在這裡開幕的民主革命全國代表會議致詞時說，新時期全國統一戰線包括兩個範圍的聯盟：一個是由大陸範圍內全體勞動者、愛國者組成的以社會主義為政治基礎的聯盟，一個是廣泛團結台灣同胞、僑胞，以擁護祖國統一、維護國家領土完整、維護中華民族團結為目的的聯盟。

他說，在第一個聯盟的範圍內，必須堅持四項基本原則，這是堅持社會主義道路和社會主義制度的基礎。這是根本，不能動搖。

他說，在第二個聯盟的範圍內，必須堅持祖國統一、維護國家領土完整、維護中華民族團結。這是前提，不能動搖。

他強調，祖國統一、維護國家領土完整、維護中華民族團結，是愛國統一戰線的對策。不要求他們實行四項基本原則。

王震在講話中還高度評價了民主革命工作近幾年所取得的顯著成績。他說，民主黨派和其他各界人士，不僅在民主黨派現代化建設中，也積極地為祖國統一戰線的鞏固和發展貢獻力量。他呼籲，今後要進一步加強與各民主黨派、無黨派人士、僑胞、愛國知識分子的團結合作，支持民主黨派獨立自主地開展工作。

女匪用迷藥迷案 半年內迷案多宗

【溫哥華九日訊】（溫哥華訊）佛羅里達州勞德代爾市南部一帶，最近發生多宗迷案。警方指出，這些迷案發生在過去六個月內，每宗涉及金額約一萬至二萬美元。已有一人被捕。

警方指出，這些迷案發生在過去六個月內，每宗涉及金額約一萬至二萬美元。已有一人被捕。

卑詩第十六號公路 七警車窮追一汽車

【溫哥華訊】，停頓達三小時之久。一名汽車駕駛人，昨（八）日駕駛一輛福特汽車，在卑詩省第十六號公路，被七輛警車窮追不捨。警方表示，這名駕駛人涉嫌在該路段超速行駛，並拒絕停車。警方在經過長時間的追逐後，最終在該路段將該名駕駛人截停。該名駕駛人被帶回警局接受進一步調查。

錢其琛一行 前往莫斯科

【北京八日電】中國政府副總理錢其琛一行，於八日離開北京前往莫斯科。錢其琛此行是應蘇聯政府邀請，參加在莫斯科舉行的蘇聯與中國邊境談判。錢其琛在機場對記者發表談話時表示，此次談判是兩國關係正常化進程中的重要一步。他強調，中國政府將始終堅持和平解決邊境爭端的原則，並希望通過對話和協商達成協議。

蘇聯艦隊今年提早 在日本海北部活動

【東京九日電】據日本一產經新聞九日報導，蘇聯太平洋艦隊今年提早在日本海北部活動。據悉，蘇聯艦隊在該地區的活動範圍有所擴大，這被視為蘇聯在該地區軍事力量增強的表現。日本方面對此表示關注，並呼籲蘇聯方面保持透明，以維護地區的和平與穩定。

雲埠藝術科技中心 擬遷往世博會中心

【溫哥華訊】中心，而改稱「科雲埠藝術科技中心」。該中心目前位於雲埠區，由於該地區發展迅速，中心已不敷應用。中心負責人表示，新址位於世博會中心，環境優美，交通便利，將為中心提供更好的發展空間。中心已開始進行新址的籌備工作，預計將於近期內正式遷入。

生學中名一華哥溫 亡死奇離竟時跑緩

【溫哥華九日訊】於上星期五下午，在溫哥華市菲沙街發生一宗離奇死亡案。一名溫哥華中學生，在緩步跑過菲沙街時，突然倒地不起。警方接報後趕到現場，發現該名學生已無生命跡象。警方初步調查顯示，該名學生在跑動過程中可能因心臟病發作而死亡。目前，警方仍在對該案進行進一步調查。

首四十天旅行全省聽取意見 哈葛開始進行競選

【溫哥華九日訊】前溫哥華市長，現任溫中區議員哈葛，將於今（九日）展開首四十天旅行全省聽取意見。哈葛表示，他將在全省各地舉行聽證會，聽取選民對其競選政綱的意見。哈葛的競選政綱包括改善教育、加強醫療保健、促進就業等。哈葛表示，他將竭誠為選民服務，為溫哥華的發展貢獻力量。

加拿大交通部大風雪 數千條公路被封閉

【綜合報導】加拿大交通部大風雪，數千條公路被封閉。由於強風和暴風雪，加拿大東部地區的交通受到嚴重影響。許多公路被迫封閉，數千名司機被困在路邊。政府呼籲司機在惡劣天氣下謹慎駕駛，並儘量避免長途旅行。交通部門已動用大量人力物力進行清雪和救援工作，以儘快恢復交通。

汽車被追及後 駕駛人吞槍死

【溫哥華訊】，停頓達三小時之久。一名汽車駕駛人，昨（八）日駕駛一輛福特汽車，在卑詩省第十六號公路，被七輛警車窮追不捨。警方表示，這名駕駛人涉嫌在該路段超速行駛，並拒絕停車。警方在經過長時間的追逐後，最終在該路段將該名駕駛人截停。該名駕駛人被帶回警局接受進一步調查。

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
免費估價
取價從廉
修理、裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033
修理: 大小凍房
裝置設計: 空氣調節
日夜收費
各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

納偉旅行社

love & white travel
#110-539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
電話: (604) 689-0501
代理各大航空公司國內外機票
特價機票前往
香港、台灣及
東南亞各地
特別介紹星航返港機票
可免費停三藩市及夏威夷
大溫哥華一天遊 (逢星期二) \$38.00
西雅圖一天遊 (逢星期六) \$37.00
維多利亞一天遊 (逢星期日) \$60.00 \$56.00

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

華聲錄影公司 傢私部

十四日定期錄影四次，無線遙控
七個不同系統，前面105台
轉台器 大特價 \$399.00

KING KOIL

枕化床大特價
由 \$199.00 元起
單人床褥 大特價
由 \$75.00 元起
大減價專賣錄影帶每條 \$19.00
歡迎外埠郵購或電購
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

DC VIDEO FURNITURE & APPLIANCES

大減價專賣錄影帶每條 \$19.00
歡迎外埠郵購或電購
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

真味齋臘味製造廠

歡迎函購
均各大通寄
目錄有行往
代印代商無
理備售號阻
本廠精製
設名師
品特聘
馳名政府
衛生監督
駐廠加督
通行無阻
各埠代售
均有代售
函購目錄
歡迎函購

張學友舊愛已分手

羅美薇感情增一步

有便沒有，她還說如對方這樣有情，他也不會往日本旅行，她陪著去，還帶禮物給男女友，一副很大方的姿態。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

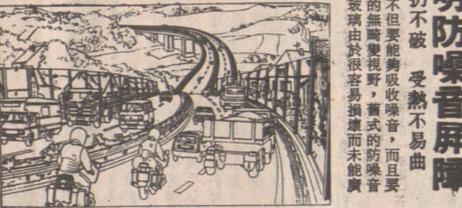
張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

張學友與羅美薇分手後，張學友仍與羅美薇保持聯絡，張學友仍與羅美薇保持聯絡。

知新與流潮

新透明防噪音屏障

防噪音屏障不但能吸收噪音，而且還能反射噪音。新透明防噪音屏障，其結構由玻璃纖維製成，具有優良的吸音性能。其厚度為五厘米，重量為每平方公尺二十五公斤。其安裝簡便，且能與建築結構相結合。



新透明防噪音屏障，其結構由玻璃纖維製成，具有優良的吸音性能。

症大肥腺列前

家治政美擾因

美國總統里根不久將因前列腺肥大而入院動手術。據悉，里根總統患有前列腺肥大，這是一種常見的疾病，症狀包括頻尿、尿急、尿痛等。里根總統的病情已嚴重到需要手術治療的程度。

論辯視電員議蘇美

招過空太劍舌槍唇

目題等護保境環權人括包

美國和蘇聯最近就太空環境保護問題展開了激烈的辯論。雙方就太空垃圾、核廢料排放等問題交換了意見。美國代表團表示，太空環境是全人類共同的財富，必須採取措施加以保護。蘇聯代表團則認為，太空活動是國家主權的體現，不應受到國際法的束縛。

美國現擬建立國際太空大學

美國政府擬在國際太空大學設立分校，以促進太空科學的國際交流。該校將提供太空工程、太空醫學、太空法律等專業課程。目前，該校已在美國、加拿大、歐洲等地設立了分校。



前列腺肥大的症狀，包括頻尿、尿急、尿痛等。

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL: (604) 681-8531

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

卑詩駕駛學院

B&C DRIVING ACADEMY
地址4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

新新珠寶金行

溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試 全程 130 元

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5846
合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評判員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教師多名。
地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全程 130 元
學自動級棍波車
吳志強 872-8717

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

利源

YUEN LTD.
Van B.C. V6A 1S9
685-9743

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

歌德的戀愛

「青年男子誰不慕佳人？」這是歌德在《少年維特之煩惱》中，寫給再版時的...

大將

大將，是軍隊的統帥，是國家的棟樑，是人民的領袖，是國家的光榮...

「先生」與「人大」

新滿鐵裁判所，一位新任裁判長，在就職演說中，表示他將秉公執法...

設無菌區的「衛生家」

「衛生家」的人，是「無菌」的，他不但對病菌有免疫力，而且對病菌有抵抗力...

洗滌沙

洗滌沙，是洗滌沙灘，是洗滌沙灘上的沙子，是洗滌沙灘上的沙子...

變焦眼

變焦眼，是變焦眼，是變焦眼，是變焦眼，是變焦眼，是變焦眼...

誤有憶記

誤有憶記，是誤有憶記，是誤有憶記，是誤有憶記，是誤有憶記...

我這長期飯票

我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票...

日本小山茶

日本小山茶，是日本小山茶，是日本小山茶，是日本小山茶，是日本小山茶...

記小平太

香港勝兒特種裝時海上，記小平太，記小平太，記小平太...

再說連環

再說連環，再說連環，再說連環，再說連環，再說連環...

黑箱色紅

黑箱色紅，黑箱色紅，黑箱色紅，黑箱色紅，黑箱色紅...

雪花風

雪花風，雪花風，雪花風，雪花風，雪花風...

不平的稅

不平的稅，不平的稅，不平的稅，不平的稅，不平的稅...

聖陶賦詩寄意

聖陶賦詩寄意，聖陶賦詩寄意，聖陶賦詩寄意，聖陶賦詩寄意...

喜不

喜不，喜不，喜不，喜不，喜不...

賞雜

賞雜，賞雜，賞雜，賞雜，賞雜...

我這長期飯票

我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票...

「先」與「人大」

「先」與「人大」，「先」與「人大」，「先」與「人大」...

設無菌區的「衛生家」

設無菌區的「衛生家」，設無菌區的「衛生家」，設無菌區的「衛生家」...

洗滌沙

洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙，洗滌沙...

變焦眼

變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼，變焦眼...

誤有憶記

誤有憶記，誤有憶記，誤有憶記，誤有憶記，誤有憶記...

我這長期飯票

我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票，是我這長期飯票...

日本小山茶

日本小山茶，是日本小山茶，是日本小山茶，是日本小山茶...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

完工後格外開心

完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心，完工後格外開心...

買樓後自己裝修

買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修，買樓後自己裝修...

今天：勞苦正樂天人生可愛

昨晚風雲變幻，東京城大瀾，以九時後放...



打時時已過，他正想整理：「這組照片我九點後才...

十四：國術高手

各人聽了長打，有打打打打打打打打打打...

十四：自美實在遠

「那我就是遠了，遠了幾分？」...

三四：上山

「他怎麼了？又怎麼了？」...

一七：給我留點面子

「你這話說得不錯，可是，你這話也說得...

十三：御駕親征

王爺好正氣，開關既又定...

三代人

王爺與小爺之間，一次...

情

王爺與小爺之間，一次...

心扉

王爺與小爺之間，一次...

十四：周維尼放水

第四個星期，周維尼放水...

過失

「你這話說得不錯，可是，你這話也說得...

歌聲的無聲

王爺與小爺之間，一次...

人

王爺與小爺之間，一次...

頭鏡見罕中然自大

石化跡痕 離陸怪光

「化石」這名詞，你聽「化石」沒有...

小雁塔在薦福寺內

小雁塔在薦福寺內，乃義淨法師譯經場...

脫髮鼻塞並不可怕

脫髮鼻塞並不可怕，耐心護理可告復原...

西安兩座唐代著名古塔

西安兩座唐代著名古塔，乃義淨法師譯經場...

人體兩側不盡對稱

人體兩側不盡對稱，乃義淨法師譯經場...

形而上學

形而上學，乃義淨法師譯經場...

生命電話

生命電話，乃義淨法師譯經場...

安全快捷，服務第一

安全快捷，服務第一，乃義淨法師譯經場...

清潔打臘

清潔打臘，乃義淨法師譯經場...



仔養不狗養婦夫廷冠盧

盧冠廷夫婦不生仔 理由怕一生受牽累

看盧冠廷為無線電視新藝家節目扮相，模樣好特別。

「你與小朋友們相處得不錯，怎麼已不想生孩子了？」

「不是太忙的意思，現代女性，總怕生兒育女影響事業，又怕孩子不聽話，自己受影響太大，一生都要照顧到，兩個人的意思，比較出自自願。」

「你們愛自由，一生一世都在一起，這道理，也通曉了。」

「你這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」

「這道理，也通曉了，這道理，也通曉了。」



梁碧玲初派利是 開朝曉穿耳拍戲

「無線」開朝曉，昨天在清水灣，拍兩部重頭劇，《成吉思汗》及《書劍恩仇錄》，但現在計劃有變，可能只拍一個開拍，並以《成》劇成為較高，因為一切已準備妥當，只看開拍而已。

「這消息是『無線』副製片人，開朝曉親自到現場，證實了。」

「開朝曉」與「成吉思汗」及「書劍恩仇錄」的關係，在開拍前，他已與各藝員，商討了拍戲的細節，並與各藝員，商討了拍戲的細節，並與各藝員，商討了拍戲的細節...

無線書劍後拍 劉嘉玲廣告矚目

日前，劉嘉玲在「無線」拍完《書劍恩仇錄》後，隨即接拍廣告，廣告中，劉嘉玲以一身黑紗，展現性感，吸引了不少觀眾的注意...

「於是我，便創了一個特別的方法，想不別成成功了。」

「相信這方法，也不會太難。」

「這方法，也不會太難。」

「這方法，也不會太難。」

「這方法，也不會太難。」

「這方法，也不會太難。」

何B除夕與家人共渡 自言婚事能水到渠成

昨日，何家樂與家人共渡除夕，他自言婚事能水到渠成，他自言婚事能水到渠成，他自言婚事能水到渠成...

上海食品廠

南北點心·上海特色·價廉物美
農曆新年酬賓大減價
全部貨品特價再九折優待(各種包子粽子除外)
(由一月十五日起至二月十五日止)

新增品種 蝦餃、魚翅餃

上海小籠包 售 16仙一只
紹菜豬肉餃子 售 12仙一只
韭菜餃子 售 16仙一只
牛肉餃子 售 14仙一只
豬肉燒賣 售 16仙一只

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率5½% (三千元以上)
投資儲蓄最佳選擇
(三千元以下，利率4¾%)

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685-3935

中山安堂

林健龍 占卦算命

467 派亞街 夾積善街

能知過去未來，一生人財福壽占卦五元。口費三元。占卦算命三十元。外埠郵費另加三元。地址：467 派亞街，夾積善街，電話：二五九二。

INSIDE STORM WINDOWS

廠家直接推出鋁質保暖防風內窗大減價

八折

最新設計 保暖防風 材料最佳 按單定做 安裝容易

單窗雙窗 節省電費 減低雜聲 美觀實用 保證滿意

定做尺碼請用最接近之1/16吋

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD. 298-7241

1710 GILMORE AVENUE, BURNABY, B.C.

謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分重擔嗎？

請電：八七六一 三六六

或來函： P.O. BOX 2041 VANCOUVER, B.C. V6B 3G6

溫哥華梁淑華民族舞蹈團

附屬舞蹈學校招生

山前團內專業舞蹈演員·香港電影·電視界著名舞蹈指導。教師：梁淑華女士·中國民族舞蹈專家親自教授 純正中國古典舞。民間舞。民族舞及現代中國舞。

幼兒班5歲開始 兒童班 青少年班 成人班 演員班。(成人演員。兒童演員)

兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街。近屋街。
電話：261-5918 / 734-2656

防盜 ALARM

保護家人財物安全 商業住宅防盜裝設

Maple Electronics Ltd.
325-9120 680-7234

誌里冷氣工程公司

專科大小商業康康冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九 二六六-二九〇五

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.

成龍 警察故事

成龍 林青霞 張曼玉 主演

同場加映 殺妻二人組 周潤發 梅艷芳 鍾鎮濤 王祖賢 主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最高享受 最佳服務

雙龍吐珠

吳耀漢 岑建勳 主演

八喜臨門 吳耀漢 陳百強 呂方 馮寶賢 李麗珍 羅美蘭 樓南光 主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 18以上

性感·香艷 新潮·刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

VIDEO FOR SALE

BROOKIE DOES COLLEGE

BING PLUMBING

1976 炳記 HEATING PLUMBER GAS Sales and Service

428 Salisbury Dr., Van. ☎ 254-4935

一流裝櫃 一流服務

安裝樓房水喉潔具。渠務。煤氣。消防喉。

接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水。

電動通渠。SEWER SEPARATION. SUMP TO CITY SEWER.

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時 緊急維修服務

不銹鋼爐頭安裝燒釘。快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

張學友舊愛已分手 羅美薇感情增一步

張學友、羅美薇終於在日前正式分手，前晚張學友在「勁歌金曲」演唱會上，與羅美薇隔空對唱，兩人眼淚汪汪，場面感人。據悉，張學友與羅美薇的戀情，曾一度傳出破裂，但兩人仍舊愛如初，直到日前才正式分手。張學友在演唱會上，與羅美薇隔空對唱，兩人眼淚汪汪，場面感人。據悉，張學友與羅美薇的戀情，曾一度傳出破裂，但兩人仍舊愛如初，直到日前才正式分手。



看，題問情感處處在張美羅
呢熱成還友學張比來

參加中央電視台春節晚會演出 葉麗儀首次面對億萬觀眾 雖身經百戰雙膝仍感震慄

葉麗儀於農曆大年除夕參加了北京中央電視台春節聯歡晚會，這是她第一次面對億萬觀眾演出。雖然她身經百戰，但當她站在舞台上，面對著數以億計的觀眾時，她的心跳依然加速，雙膝依然感到震慄。葉麗儀在晚會上演唱了多首歌曲，展現了她作為歌手的實力。她表示，這次演出對她來說意義重大，她感到非常榮幸和自豪。



葉麗儀獲選赴北京參加春節聯歡晚會演出，與體操王子李寧合拍一照，未知有否合唱一曲

張力效人騫繆 《舞跳續繼》出演

繆騫人與張力效合作，在《舞跳續繼》中出演。繆騫人表示，這次合作非常愉快，她對張力效的專業精神和才華表示欽佩。張力效則表示，繆騫人的表演非常精彩，為整部作品增色不少。這部作品將展現他們的舞蹈才華和默契配合。



繆騫人與張力效在《舞跳續繼》中合作演出

湯鎮業這次學精咗
否認與倪詩蓓拍拖
湯鎮業最近在接受採訪時，否認了與倪詩蓓拍拖的傳聞。他表示，兩人只是普通朋友關係，並沒有任何進展。湯鎮業還談到了他的演藝事業，他表示將繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。



湯鎮業最近在接受採訪時，否認了與倪詩蓓拍拖的傳聞

書名	年訂價	書名	年訂價
M8 中國青年	10.25	M646 國際貿易	10.25
M23 人民文學	21.00	M651 企業管理	10.00
M26 詩刊	15.75	Q703 乒乓世界	4.25
M27 人民音樂	13.00	BH704 籃球	6.25
M29 舞蹈	14.25	M705 足球世界	10.25
Q101 故宮博物院院刊	14.00	BM706 田徑	6.00
M103 自然雜誌	34.75	Q707 体操	4.50
Q109 美術研究	7.25	Q708 體育科學	8.00
M110 少年科學	9.50	BM726 英語世界	6.25
M113 少年文藝	10.25	M731 中國老年	11.50
M116 作品	17.25	M736 老人天地	8.25
M141 上海中醫藥雜誌	11.75	M803 園林天地	11.50
D149 戲劇出版社	4.25	M857 人才天地	10.50
M168 讀書	17.50	BM914 柔道與摔跤	5.00
M181 鴨綠江	17.00	BM943 健力與美	6.00
M182 大眾攝影	13.25	Q952 國旗春秋	4.00
M213 海洋	7.50	Q961 中國書法	9.50
BM225 考古與文物	24.00	M979 烹調知識	10.00
BM251 旅遊	6.25	Q986 中國音樂	6.25
Q267 音樂研究	9.25	IC 中國建設 12-3年	17/21/40
M276 電力技術	31.00	M252 廣東名產	41.50
Q285 太陽能	3.25	M501 解放軍畫報	30.75
BM325 鐵道知識	5.00	上海畫報	10.00
M379 八小時以外	8.50	中英 中國建設 12-3年	13/22/30
M380 兵器知識	4.75	英文 中國婦女 12-3年	13/22/30
1425 小說選刊	21.00	中文 中國體育 12-3年	13/22/30
1443 萌芽	11.00	中英 中國改革 12-3年	7/11/16
M517 航海	4.25	中英 北京商報 12-3年	24/26/50
M521 汽車技術	12.00	中文 中國旅遊(68-84)	44.00
1540 電子技術	10.50	中英 中國旅遊(85-86)	48.00

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理及諮詢。
地址：雲奇街片打東街一百號二〇三二室(編街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時
電話：669-4406

美景旅行社
精選亞洲九天遊
韓國漢城、台灣環島、香港包三餐及一流酒店、經驗華人領隊。 \$1288

香港、中國十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。包三餐及一流酒店、華人領隊。香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州。\$2488

（每月均有團出發）
來回溫埠·香港大特價\$875 包六晚酒店\$1050
代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託、代辦中國簽證。加拿大、美國轉平機票。

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

酒、啤酒、葡萄酒、威士忌、白蘭地、伏特加、金酒、梅酒、清酒、啤酒、葡萄酒、威士忌、白蘭地、伏特加、金酒、梅酒、清酒。

JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵門、花園欄杆、上門燒焊、交貨快捷、工作保證。

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

韓國、台灣、中國精華遊
全程廿四天包三餐及一流酒店、華人領隊
特價 \$2988

恒昌海味食品公司
HANG CHEONG COMPANY

歲晚酬賓 特價傾銷
平過大減價
歡迎光臨選購
萬事勝意 龍馬精神

推出大量應節佳品
溫哥華片打東街一五九號
TEL: (604)-687-3909

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 設備一流新工場
爽嫩白切雞 特製白油腸及特
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨
承接金豬、鮮蝦、臘腸、臘
肉、臘鴨、臘魚、臘梅

大特價酬賓
特製臘腸 \$3.70
特製臘腸 \$3.10

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

本號統辦 唐山雜貨 鼓油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦精

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食 燃手廚味
園口新鮮 瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣 頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
冷凍牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須餅
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發售
男女庄鞋 功夫鞋
器具拖鞋 手藝鞋

光學師的視野，很容易洗而不會損壞。製造商，在外商環境中，多年後亦不會改變上流良好性能。

少願造成的不適。杰弗遜病更重，當時又沒有發明醫學為他解除痛苦，終於於前年列列脫大的病症奪去了生命。

其忠。

有便沒有，她還說如對方這樣，她也不會和他做朋友。他們這次往日本旅行，她帶了許多禮物給朋友，一副很大方的姿態。

是次出外旅遊，她說雙方感情有所增進，但由於一班人前往，而有人又專做「電燈泡」，兩人甚少有機會過其二人世界。一行人，在北海道逗留七日，每天往清雪，羅美薇由於不慣清雪，天天皆做滾滾的胡塗，她自嘲地說：「我也做足糞事哩。」

知日。

英國盲人市長布朗基特

李貞



附圖為布朗基特和市長(左)與市長夫人(右)的合影。布朗基特是現任英格蘭第四大城市布魯爾頓的市長。他失明後，就與光明無緣，黑暗卻與他長相相守。更不幸的是，當他讀完小學，父親便去世了。本來不富裕的家境，更是百上加斤，單靠母親一人，單薄得可憐。布朗基特在六歲時，就讀於布魯爾頓市的一間學校。他在那裏，不但學會了盲文，也學會了如何與盲人相處。他在那裏，也學會了如何與健全人相處。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

意志堅強

布朗基特是現任英格蘭第四大城市布魯爾頓的市長。他失明後，就與光明無緣，黑暗卻與他長相相守。更不幸的是，當他讀完小學，父親便去世了。本來不富裕的家境，更是百上加斤，單靠母親一人，單薄得可憐。布朗基特在六歲時，就讀於布魯爾頓市的一間學校。他在那裏，不但學會了盲文，也學會了如何與盲人相處。他在那裏，也學會了如何與健全人相處。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

求學歷程

他有了這份自天賦的才華，他根本不可能不完成大學的學業。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

瓦格納及其歌劇

本月十三日是有「歌劇之父」之稱的德國音樂家李察·瓦格納(一八一三—一八八三)逝世一百一十四週年。他的歌劇是比諸希臘神話更動人的悲劇。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

地險避不斯魯布家學震地

布魯斯本來是個學教，在維也納大學教書。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

人物誌

有一個人，他一生都在與地震作鬥爭。他在那裏，也學會了如何與世界相處。他在那裏，也學會了如何與自己相處。他在那裏，也學會了如何與命運相處。他在那裏，也學會了如何與希望相處。他在那裏，也學會了如何與未來相處。他在那裏，也學會了如何與愛相處。他在那裏，也學會了如何與生命相處。他在那裏，也學會了如何與死亡相處。他在那裏，也學會了如何與一切相處。

成功汽車擋風玻璃公司

SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏修理，各類型厚薄枱面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂購。

購、住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳櫃均有專人安裝，凡I.C.B.C. CLAIMS 各類玻璃裝配，有特價優待各位僑胞，請來電查詢，價錢公道。

地址：嘉士定東街702號(近唐人街)
電話：251-9629
營業時間：週一至週五早上九時至五時半週六早上九時半至三時

新式車身修理機器廠

SAN COLLISION AUTO REPAIRS LTD.

1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)

251-6900

華人主理
代辦 ICBC 手續
特價優待 ICBC
*免費估價*免費車借用

中國參茸藥行

加拿大 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購。

今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·嘉士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

香港中旅(集團)有限公司

China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited

香港中國旅行社有限公司

China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介

本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。

辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。

辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹事、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；

辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；

代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。

為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。

為各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。

承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；

經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。

為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。

本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

新春期間隆重推出

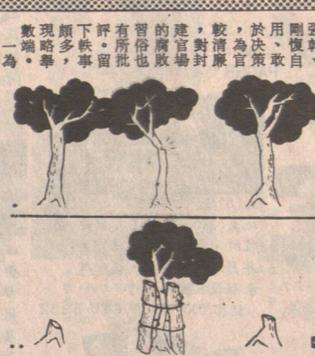
鹽皇

即德寶推片 智勇三寶 吳耀漢 許冠文 岑健雄 洪金寶 林子祥 貓頭鷹與小飛象

翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO. 3 RD. TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集
送禮原裝錄影帶由\$14.95起

事三二 粵督洞之張



清光緒十年至十五年(一八八四—一八八九年)，張之洞任兩廣總督，坐鎮廣州。此時時局動盪，中法戰爭，他堅決主戰，積極籌辦兩廣防務，並起用洋才，在廣東創辦南學堂。同時，他又致力於興辦洋務，創設了廣東水師學堂、廣雅書院、籌備建鐵路及製造水兵船等，因而名聲鵲起。

張之洞，字子青，湖北漢陽人。他自幼受過私塾教育，後入學於名師，博學多才。他不僅是一個政治家、軍事家，更是一個思想家、文學家。他提出的「中學為體，西學為用」的論調，對當時的社會產生了深遠的影響。

在任兩廣總督期間，他面對著內憂外患的局勢，他一方面加強了國防建設，另一方面也積極推動了經濟和教育的改革。他的這些舉措，為廣東的現代化進程奠定了堅實的基礎。

張之洞的一生，是勤政愛民、鞠躬盡瘁的一生。他的思想和事蹟，至今仍為人們所欽佩和銘記。

火風力強勁



這是美國發射的「維京」號探測器，正在火星表面進行探測，並發現這個紅色行星上存在一種由母星運來的能源！

「維京」號探測器於一九七六年發射升空，經過長達兩個多月的太空旅行，於一九七六年七月抵達火星。在抵達火星後，它進行了多次探測，發現了火星上存在水冰的證據。此外，探測器還發現了火星上存在一種由母星運來的能源，這被認為是生命存在的可能性之一。

這項發現引起了科學界的廣泛關注，因為它暗示了火星可能曾經存在過生命。科學家們將繼續對火星進行探測，以揭示其真實的面貌。

「河豚毒素」查明

日本東北大學安元教授等人發現，「河豚毒素」是由細菌製造出來的。這說明「河豚毒素」並非河豚自身產生的。經過長期調查研究發現，有幾種低級細菌含有「河豚毒素」。一種是升糖液液產生的毒素，這種毒素能引起中毒。他們從河豚的皮膚、腸胃等處取出細菌進行培養分析，也發現了這種毒素。由此判斷，「河豚毒素」是由細菌通過食物在河豚體內積聚而成的。研究人員將人工飼養的無毒河豚與含有河豚毒素的細菌一起飼養，結果無毒河豚逐漸變成有毒，證明毒素是由細菌傳播的。

(據自「新華文摘」)

特洛伊木馬



這是土耳其在當年爆發特洛伊戰爭的遺址，重新建造的「特洛伊木馬」，它吸引了衆多的遊人。那場著名的戰爭發生在距今三千二百多年前。

(據自「中國旅遊報」)

「熱狗」名稱的來歷

熱狗是一種在美國極為普及的食品。然而有趣的是，「熱狗」這個名稱與狗毫無關係。據說，熱狗是源於德國的「香腸」，而「香腸」在英語中是「sausage」。在十九世紀末，美國移民將這種食品帶到了美國。由於這種食品通常是用熱狗腸裝在麵包裏，所以被稱為「熱狗」。

另一種說法是，熱狗是由於其形狀像狗而得名。無論如何，熱狗現在已經成為美國最受歡迎的食品之一。

民間麒麟

麒麟是中國傳統神話中的瑞獸，被認為是「四靈」之一。民間傳說中，麒麟的出現預示著天下太平。在歷史上，麒麟曾多次被記載，但都是虛構的動物。

然而，最近有傳言稱在廣東發現了麒麟的化石。據說，這塊化石是在一個山洞中發現的，其形狀與民間傳說中的麒麟非常相似。這一消息引起了社會的廣泛關注，許多人紛紛前往參觀。

然而，專家們經過鑑定後認為，這塊化石並非麒麟，而是一種普通的動物化石。這再次證明了麒麟只是一個神話傳說。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235
685-2236

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

HOY INDUSTRIES INC. 許忠賢公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

POIRIER ENTERPRISE
Home Repairs
改建·裝修
商業·房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話: 683-5391

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃冰
低服牌電機機箱
廉務照器

KIT WONG
建築
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵圍
改裝路結欄
建修面石桿

皇城車房門廠
專門出售上等材料車房接門
·木·鐵或特別製造木門
·可代客戶安裝遙控製車房門
·另有舊屋翻新各類材料·本
公司於二月十三日至廿二日
在 B.C. PLACE HOME SHOW BOOTH
#97
有示範展覽·歡迎參觀·
電話: 522-5394

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電器
門動管業管阻管爐安
工通住宅塞急換修
具渠宅塞急換修

JACK'S DRAIN SERVICE
專通渠道及裝新
商業住宅 至貴收費
室內外排水 廚房阻室
漏水急救 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話: 437-5038
667-7581

建安建築公司
KENN CONSTRUCTION - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦工
雙層玻璃窗 土庫封牆 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 1447 COMMERCIAL DR.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或減價·無任歡迎·
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 備飽光顧·無任歡迎

彭鴻記裝飾
承接新屋
室內裝修
土庫油漆
工庫內設
作安間油
電話 874-6915
106-915

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門: ★屋頂翻新 ★水瀾護理
★露台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

榮昌裝修公司
政府註冊 專業技師
油漆裝修 保證安全
修補窗簾 製雪機
雪櫃維修 製雪機
洗滌窗簾 製雪機
洗滌窗簾 製雪機

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司: 255-8394 住宅: 254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大小內外土
相外庫庫屋
宜修漆格新

濠建築工程公司
政商瓦房陽內水廚大
府業士仔屋台外電房小
府府住屋車台油裝所
住宅 改建油漆 修
照宅 水瀾護理 工程
電話: 876-4594 or 872-5877

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小內外土
電庫庫屋
通通漆格
工通漆格

楊氏建築裝修
工磚瓦內外土
磚瓦內外土
磚瓦內外土
磚瓦內外土

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉·電
火·暖氣及家庭電器設
備工程·電動通喉。
296-8924 [24HRS: 438-1237]

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小內外土
電庫庫屋
通通漆格
工通漆格

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價
大小內外土
電庫庫屋
通通漆格
工通漆格

楊氏建築裝修
工磚瓦內外土
磚瓦內外土
磚瓦內外土
磚瓦內外土

楠記

ly Ip 0806

廿多年全裝修上下五睡房。主層可租。四至五百。近巴士及學校。業主急售。831

AN

38x 生意 三萬九

3

▲西區25街地。大四房有泳池。開價十四萬五。

▲二樓和文大廈41組16年新保養良好。有露台下。請即電。

668

▲二樓和文大廈41組16年新保養良好。有露台下。請即電。

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

STEVE WONG 黃光照
公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO 蘇太
公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴
公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011

▲ 8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華住宅。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645-3232

▲ 1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出租。正層大廳及新空廚房後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價 \$119,000。黃光照 645-3232

▲ 1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利街40街。地大33x125開價 \$167,000 黃光照 645-3232

▲ 5721 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價 \$139,000。黃光照 645-3232

▲ 5271 BUCHANAN ST. BBY
樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價 \$139,000。黃光照 645-3232

▲ 5633 UNION ST. BBY. \$199,000
▲ 8377 OAK ST. VAN. \$119,000.
▲ 8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000.
▲ 5861 BATTISON ST. \$88,900.
▲ 1001 W. 55TH. VAN. \$339,000

▲ 3242 PARKER ST. VAN.
三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價 \$82,900。蘇太 645-6918

▲ 1927 E. 22ND AVE.
三房一廳。土庫三房一廳。22年屋雙車房雙層玻璃窗。有陽台保養好。地33x114 3695 E. 29TH AVE. 梁寶琴 263-4949

▲ 3215 PARKER ST. VAN.
內外全新翻新。樓上兩房一廳。樓下兩房一廳完成。33x110。開價 \$99,900 梁寶琴 263-4949

▲ 49.5x100 古老大屋。
現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949

▲ 13街夾乃。一組二房一廳。一組一房一廳。地33x122 業主急售。
梁寶琴 263-4949

▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。開價 \$353,000。有17萬按揭。
梁寶琴 263-4949

▲ 863東13街。二房一廳三層屋。仔屋標準地。全新翻新保養一流。有陽台及風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949

▲ 27年新二房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949

▲ 二房一廳土庫完成二房一廳地。31.23x110 保養一流。現收租六百元。近E. HASTINGS及 RENFREW 梁寶琴 263-4949

▲ 唐人街地王打東街。三層石屎樓宇 25x122 現三戶租家全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000 梁寶琴 263-4949

▲ 本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開揚。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN 86% 已租出。
梁寶琴 263-4949

加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

THOMAS CHAN 陳少鏞
271-2139
872-6681

DOMINIC LAU 劉偉光
324-3839

MABLE TAM 談國團
733-3982

PAUL YUEN 袁誌遠
251-4579
872-6681

Autoplan

房屋買賣 投資生意

燕梳按揭 代建樓宇

租賃管理 忠誠服務

免費估價 協助移民

歡迎查詢

Autoplan Reminder
Please be sure that the use of your vehicle is correctly noted on your Certificate of Insurance. If your vehicle is being used for a purpose that requires a higher premium than that shown on your Certificate of Insurance, coverage is invalid and payment of an Autoplan claim may be denied.

ADA KO 高嬌
261-2832

BOB GUY
435-7255
BUS. 872-6681

1) 東區八組租文。地點好。保養一流。已全部租出。年入三萬餘。只售三十三萬五千。

2) 生意良機。本拿比菜菜餅。地點旺。生意好。租大租平。日做千餘元。適合天婦經營。生意連設備出讓。開價 \$89,000 請電: 陳少鏞 872-6681 或 271-2139

▲ 西區內外翻新。50x132 呎地。樓下客廳。飯廳。廚房。樓上三睡房。土庫完成。有遊戲室及工人套房。要價 \$285,000 請電 MABLE TAM 872-6681

SXS 孖屋
▲ CAMBIE 夾 16 街。特大打座。全部兩層房單位。年入 \$36,000 十年新。要價 \$299,000。歡迎還價。高太: 872-6681 261-2832

箱廠小屋
▲ CAMBIE 夾 11 街新做兩睡房小座。硬木地板。新廚房。另有睡房 IN-LAW 單位。月入 \$1125 請電: 高太 872-6681 261-2832

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
華埠餐館出讓
▲ 片打街中心百多座位餐館。深設華麗。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡

▲ 坤心 77 座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。
▲ 西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐館。全酒牌。60 座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有相宜。白人經營多年。
▲ FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲ 西面 CAMBIE 好區。17AVE. W. 三百多號 BLOCK。地 33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。
▲ 另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
▲ 商業地與及園。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ ROBSON ST. 一千六百多呎。三文治及 DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。
▲ 西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜中帶旺。地大 60x6x122。2 叫價二十三萬餘元。認真抵買。
▲ 本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBG 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

NORTHRIDGE GROUP

恆生實業有限公司

6417 FRASER STREET, VAN. B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

涂念官 DAVID TO

327-1111 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

王震漢 THOMAS C. WONG

住宅: 298-2961

▲ 三房石屋，土庫完成二房，地...
 ▲ 市中心兩層四房商業樓宇，十二萬五...
 ▲ 蘭菲街翻新三房，街角屋，陽台...
 ▲ 20年全新三房石屋，一流材料，土...
 ▲ 蘇瑪街翻新豪華花崗石屋，交通方便...
 ▲ 西區租平包稅，生意源源，無限前途...
 ▲ 千禧租平批發，聖誕期近，良機勿失...
 ▲ 三房石屋，土庫完成二房，標準...
 ▲ 果樹連三房實業，生意及投資，位於大...
 ▲ 28年全新石屋，上下完成各...
 ▲ 廿六年新上下完成四房石屋，靚窗...
 ▲ 車房，獨立門戶，九萬八。

PARK CITY REALTY LTD.

百勝地產公司

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811
 住宅 263-4721
 傳呼 687-7711-7428 (24小時)



屋主急賣
 ▲ 東區31年完成進沙路MARINE...
 ▲ 正層兩房，約九百...
 ▲ 土庫完成，兩房兩廁...
 ▲ 售價二十七萬九千九百

▲ 東區10年新屋，近城多...
 ▲ 利及18街，正層三房，有...
 ▲ 兩廁，土庫完成兩房兩廁，...
 ▲ 售價十一萬八千九百

自住兼收租

▲ 東區全新入屋，正層一十二...
 ▲ 房，兩廁，有廚房，有...
 ▲ 土庫完成兩房兩廁已租出...
 ▲ 月入一萬二千，售十一萬七千九...
 ▲ 百九十九

▲ 東區翻新屋，近沙路54街...
 ▲ 兩房兩廁，土庫完成，全地...
 ▲ 售價四萬九千九百

▲ 東區兩層新屋，近城...
 ▲ 街24街，二層三層房兩...
 ▲ 售價四萬九千九百

▲ 東區兩層新屋，近沙路61街...
 ▲ 正層兩房，土庫完成有三房...
 ▲ 售價三萬九千九百

▲ 東區兩層新屋，近沙路...
 ▲ 售價八萬九千九百

▲ 東區兩層新屋，近沙路...
 ▲ 售價八萬九千九百

▲ 東區兩層新屋，近沙路...
 ▲ 售價八萬九千九百

ROBERT KU 顧景輝

住宅: 430-8178 傳呼機: 645-3998

SYRUS LEE 李世雄

住宅: 321-9982 傳呼機: 645-3998

公司: 327-1111

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

KEYSTONE REALTY 恒基置業

胡鶴洲 KEN WU

住宅: 420-1851 傳呼機: 420-4962

直線中區傳呼機: 667-3989

蘇先生 (Cliff To)

421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價 最新靚屋
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲ 東區近8街夾第14年新三層...
 ▲ 上下共四房土庫完成，地33x12...
 ▲ 有風景，交通方便，近學校...
 ▲ 售價八萬九千九百

▲ 東區47街近第14街四房樓下兩房兩廁已租出全部...
 ▲ 西人屋主，十四萬八千九百

▲ 東區第27街27街樓上四房樓下三房樓上一千四百多...
 ▲ 呎，十二萬五千

▲ 西區62街近CHURCHILL學校，21年屋樓上三房樓下兩房...
 ▲ 十七萬五千

▲ 列治文五房地庫，前價三十萬...
 ▲ 售二十四萬九千九百

▲ 東區KILLARNEY 18年新屋50x120紅瓦屋頂，熱水暖氣，...
 ▲ 價二十一萬九千九百

▲ 東區全新屋一兩層紅瓦屋頂，熱水暖氣43街近第3街...
 ▲ 價二十一萬九千九百

▲ 東區30街近第3街，兩層三房兩房，十一萬九千九...
 ▲ 東區ROSS街近37街樓上三房樓下兩房，十一萬九千九...

VENUS FUNG 馮冰

公司: 327-1111 住宅: 461-3183

新屋減價

總價 \$185,900

▲ 豪華新屋屋頂水暖氣...
 ▲ 二千六百尺六房四廁家...
 ▲ 庭房 33x132 近京士威...
 ▲ 價 \$369,000

▲ 大地，四房屋，土庫...
 ▲ 完成，只賣 \$109,000

▲ 近第兩房，高土庫，結...
 ▲ 實屋，減價 \$89,000

PARK GEORGIA REALTY

張冠龍 KUN CHANG

住宅: 434-9375 傳呼機: 687-7711

公司: 437-9700

▲ 六年新屋 \$129,000!!
 京士威夾士路六年新，三睡房兩二浴室，
 二客廳，材料靚，保養好，近小學，交通
 方便。

▲ 六睡房 \$96,000!!!
 細街夾28街，正層三睡房，平地土庫三睡房可
 出租，上下共2100方呎，\$96,000

▲ 雲東靚區六睡房!!!
 城多利夾51街六睡房地庫，正層三睡房，二
 浴室，平地土庫三睡房另浴室廚房 33x120有
 車房 \$135,000 6705 GLADSTONE

PARK GEORGIA REALTY

龍建宗 VINCENT LUNG

住宅: 526-3992 傳呼機: 421-7275

公司: 421-7275

▲ 63x145 地三房正屋，土庫兩房，...
 ▲ 可出租，近BROADWAY，開價十三萬...
 ▲ 二萬九千

▲ 西區，近OAK街及學校，33x122 共三千...
 ▲ 餘，分租或自住，一萬一千...
 ▲ 一萬九千

▲ 近城多利及JESSICA，正層三房及兩...
 ▲ 房，價八萬餘，近中小學及巴...
 ▲ 士街，近OAK街，二層三層房，...
 ▲ 三十五萬，樓上四房現租...
 ▲ 價五萬，近巴

▲ 近城多利及JESSICA，正層三房及兩...
 ▲ 房，價八萬餘，近中小學及巴...
 ▲ 士街，近OAK街，二層三層房，...
 ▲ 三十五萬，樓上四房現租...
 ▲ 價五萬，近巴

DAVID CHAN 陳悅明

住宅: RES: 438-5594 傳呼機: 680-5088

公司: 327-1111

▲ 西區靚屋海景山色盡入眼簾，開價...
 ▲ 七十餘萬

▲ 餐館出售約一百餘呎，有酒牌，開價...
 ▲ 十餘萬

▲ 西區，12年新屋，樓上三房兩房，...
 ▲ 開價二十一萬餘

▲ 東區31年屋樓上三房一廳樓下兩房...
 ▲ 地44x112 開價十萬餘

▲ 東區一廳一廚一廁有土庫，近學校，...
 ▲ 售價三萬五千

▲ 近城多利及JESSICA，正層三房及兩...
 ▲ 房，價八萬餘，近中小學及巴...
 ▲ 士街，近OAK街，二層三層房，...
 ▲ 三十五萬，樓上四房現租...
 ▲ 價五萬，近巴

李經緯 FRANK LEE

住宅: 879-3296 傳呼機: 327-1111

公司: 327-1111

☆☆ 屋靚價平 ☆☆
 ▲ 標準地，三十餘年，九百呎，上兩房，土庫兩房廁，...
 ▲ 近乃磨，九萬餘

▲ 舊屋，近PNE，上兩房，下兩房廁，七萬餘

▲ 兩房大樞文，二樓，交通方便，六萬餘

☆☆ 生意興隆 ☆☆
 ▲ 西餐館，位於二樓中心街角，車水馬龍，百五座位有...
 ▲ 酒牌，一流裝修設備，生意年近八萬，價九萬九

▲ 近Q.E.公園中型果舖，日做五百，二萬餘

PARK GEORGIA REALTY

李志雄 羅永佳

住宅: 263-3842 傳呼機: 645-3896

公司: 437-9700

▲ 上二下一成一二，可租出，費沙及8街街角，八萬餘...
 ▲ 請快！屋主急賣

▲ 唐人埠仔屋地兩塊 25x132 叫價七萬餘極極...
 ▲ 西區新裝修西人屋，三房地 33x130 十五萬餘...
 ▲ 十年新五睡房，非常整潔，叫價十四萬五...
 ▲ KILLARNEY 18年新屋，土庫完成12萬八...
 ▲ 33x122，41城多利三睡房，十萬零五...
 ▲ 一廳房樞文，六百餘尺，由三萬起，請快!!

○ 近UBC，千餘尺，日營四百，二萬...
 ○ 京士威街果舖，日營四百五十，三萬，有649...
 ○ 果舖好，日營二百，只叫九千...
 ○ 城多利大街，大型果舖，日營四百，二千尺，叫五萬...
 ○ 40座位咖啡室，生意好，叫價四萬...
 ○ 自助咖啡室，京士威街，叫價三萬

PARK GEORGIA REALTY

何行聲 NORMAN HO

住宅: 734-7782 傳呼機: 667-3939

公司: 437-9700

▲ 上三睡房
 上層三房九百餘呎，...
 翻新保養好，下層全...
 部完成月入三百餘...
 溫東區近Q.E.公園...
 只售九萬餘

▲ 上三下二
 城多利近 CHARLES 上層千餘...
 呎三大房，土庫完成二房一...
 廳，開價九萬餘，合大家庭...
 或初次購屋人士

JIM LEE 李宇樞

住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

公司: 327-1111

本人現已轉入恆生實業...
 燕梳公司工作。
 敬請舊雨新知以後由以上...
 新址及電話聯絡及賜教。
 多謝。

恆生地產實業燕梳公司

電話: 327-1111

24小時服務

ALEX YUEN B.Sc.

住宅: 667-0933 傳呼機: 254-7333

公司: 434-1431

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎買...
 ▲ 42年新屋，全磚，特靚靚...
 ▲ 獨立門戶，近乃磨街，十四萬...
 ▲ 兩層房，高土庫，叫價十萬九...
 ▲ 西區，位於華埠，交通方便，...
 ▲ 售價九萬九千九百

▲ 37年新屋，位於華埠，交通...
 ▲ 方便，售價九萬九千九百

▲ 初買屋人士，位於華埠，交通...
 ▲ 方便，售價九萬九千九百

▲ 19年新屋，位於華埠，交通...
 ▲ 方便，售價九萬九千九百

蘇肇祥 PETER SO

住宅: 879-1845 傳呼機: 434-1431

公司: 667-3926

▲ 39年新屋，樓上二房樓下完成，二房出租...
 ▲ 地段，12畝，A.R.E.N.F.R.E.H.買!

▲ 唐人街8年新屋三房，...
 ▲ 八萬八千

▲ 39年新屋，樓上二房樓下完成，二房出租...
 ▲ 地段，12畝，A.R.E.N.F.R.E.H.買!

▲ 40年二房石屋，近乃磨，價七萬九

▲ 三房或四房，城多利41街，八萬八

▲ 樓下二房位，樓上二房樞文，城多利41街，價...
 ▲ 廿八萬九

▲ 菲沙實業餐館，價廿八萬八

團組會鄉同州潮西美 動活歡聯春迎加參汕赴

【本報專訊】由美國舊金山、聖地亞哥三地潮州同鄉會組成的觀光團，於今日下午由美搭機抵港，參加當地舉辦的迎春聯歡活動。

該團由舊金山潮州同鄉會會長張鎮平、聖地亞哥潮州同鄉會會長李國輝、洛杉磯潮州同鄉會會長李國輝等組成。該團在汕頭地區參加當地舉辦的迎春聯歡活動，並參觀了汕頭經濟建設成果，與汕頭各界人士進行了廣泛的交談。

該團在汕頭期間，將參觀汕頭經濟建設成果，與汕頭各界人士進行了廣泛的交談。該團在汕頭期間，將參觀汕頭經濟建設成果，與汕頭各界人士進行了廣泛的交談。

南京孫中山紀念館 經已正式對外開放

【南京專電】孫中山先生的遺孀宋慶齡女士，於昨日正式對外開放，各種版本的著作，以及世界各國學者的研究論文等，均將在此展出。

該館於一九八五年，由宋慶齡女士捐資興建，現已竣工。該館共分三層，第一層為孫中山先生生平事蹟展覽室，第二層為孫中山先生遺孀宋慶齡女士生平事蹟展覽室，第三層為孫中山先生遺孀宋慶齡女士著作及世界各國學者的研究論文等。

台將逐步 開放報禁

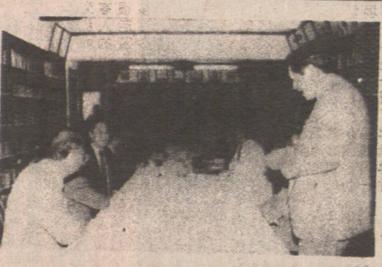
【台北專電】據消息人士透露，台灣當局正考慮逐步開放報禁，以促進新聞自由。

據悉，台灣當局正考慮逐步開放報禁，以促進新聞自由。目前，台灣仍實行嚴格的報禁制度，只有少數的官方媒體可以報導新聞。當局正考慮逐步開放報禁，以促進新聞自由。

台農村電化成果輝煌 普及率成世界之冠

【中興新村專電】台灣省政府指出，政府推動農村電化工程，建設計劃已見成效，普及率成世界之冠。

據悉，台灣省政府推動農村電化工程，建設計劃已見成效。目前，台灣農村電化普及率已達百分之九十九點七三，居世界之冠。政府將繼續加大投入，進一步提高農村電化水平。



會商州潮港訪平今團表代會鄉同州潮西美

登記與報禁問題，日報廿五家，在報禁下，報紙不能自由出版，只能由少數的官方媒體報導新聞。

據悉，台灣當局正考慮逐步開放報禁，以促進新聞自由。目前，台灣仍實行嚴格的報禁制度，只有少數的官方媒體可以報導新聞。當局正考慮逐步開放報禁，以促進新聞自由。

台灣傑出科技人才 貢獻極大國際注目

【台北專電】據消息人士透露，台灣已運出大量傑出科技人才，對國際社會貢獻極大，引起國際社會的廣泛關注。

據悉，台灣已運出大量傑出科技人才，對國際社會貢獻極大。這些人才在國際社會從事各項高科技研發工作，為國際社會的發展做出了重要貢獻。國際社會對台灣科技人才的貢獻表示高度讚賞。

中州市的藝術追求

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。



中國取得重大突破

【沈陽專電】中國在治療急性出血性敗血症方面取得重大突破，有效治療率顯著提高。

據悉，中國在治療急性出血性敗血症方面取得重大突破。醫學專家通過深入研究，發現了新的治療方法，有效治療率顯著提高。這一突破為治療該病提供了新的思路。

黎巴嫩難民 舉行示威

【貝魯特專電】黎巴嫩難民在貝魯特舉行示威，抗議國際社會對黎巴嫩局勢的關注不足。

據悉，黎巴嫩難民在貝魯特舉行示威，抗議國際社會對黎巴嫩局勢的關注不足。示威者要求國際社會採取更積極的措施，緩解黎巴嫩的人道主義危機。

本報廣告 效力宏大

本報廣告效力宏大，能廣泛吸引讀者，是企業宣傳的最佳選擇。

據悉，本報廣告效力宏大，能廣泛吸引讀者。本報擁有廣泛的讀者群體，廣告能迅速傳播，產生良好的宣傳效果。企業應抓住這一機會，提高品牌知名度。

研究員，創下首次應用國外受精培育出試管豬及羊的世界紀錄，將國際遺傳工程與胚胎冷凍技術帶入新境界。

據悉，研究員在遺傳工程領域取得了重大突破。他們成功培育出了試管豬和羊，這是國際遺傳工程領域的首次嘗試。這一成果將對農業生產產生深遠影響。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

【本報專訊】中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步，展現了濃厚的藝術氛圍。

據悉，中州市的藝術追求，近年來取得了長足的進步。中州市政府加大對藝術事業的投入，舉辦了多項藝術展覽和演出活動，吸引了眾多藝術愛好者參與。中州市的藝術事業正蓬勃發展。

Canada Trust Realtor

恭賀新禧

謝煜贊 [DON QUAN] 先生屢次當選本公司雲東分行 1985 及 1986 年最佳物業經紀。謝先生再度獲此殊榮，本公司特致衷心祝賀。

謝先生以其卓越的成績，更連續三年獲得本公司之領導人才會社和溫哥華實業局之獎章會，上述兩個組織皆對從事住宅和商業實業而表現卓越的人士推崇備至。

謝先生邀請各舊友新知，商討各位的物業需要，歡迎電話聯絡

謝煜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665

下列是由謝煜贊先生于 1986 年內有關售出之生意、地產樓宇

SOLD #1 4063 CAMBIE ST. VAN	SOLD #26 1977 E. 8th AVE. VAN
SOLD #2 2737 ELLERSLIE BBY	SOLD #27 13297 78A AVE. SURREY
SOLD #3 6115 GRANT AVE. BBY	SOLD #28 5750 BOOTH AVE. BBY
SOLD #4 6186 FLEMING ST. VAN	SOLD #29 #202 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #5 5540 KILLARNEY. VAN	SOLD #30 337 E. 55th AVE. VAN.
SOLD #6 3421 OXFORD. VAN	SOLD #31 1230 EASTLAWN. BBY
SOLD #7 1042 W. 51st AVE. VAN	SOLD #32 #101 - 3264 OAK ST. VAN
SOLD #8 5840 SPERLING. BBY	SOLD #33 3782 PRICE. BBY
SOLD #9 2940 E. PENDER. VAN	SOLD #34 10371 AMHYST. RICHMOND
SOLD #10 4949 PAYNE. VAN	SOLD #35 2335 W. 35th AVE. VAN
SOLD #11 1789 E. 61st AVE. VAN	SOLD #36 601 W. PENDER. VAN
SOLD #12 5525 ELIZABETH ST.	SOLD #37 3150 St. CATHERINE. VAN
SOLD #13 #303 - 5025 SAUNDER. VAN	SOLD #38 5395 ARGYLE. VAN
SOLD #14 12340 - 92nd AVE. SURREY	SOLD #39 2261 E. 10th AVE. VAN
SOLD #15 5115 CANADAWAY. BBY	SOLD #40 2809 GRAVELEY. VAN
SOLD #16 12141 82nd Ave. SURREY	SOLD #41 5120 PARKER. BBY
SOLD #17 39 W. 42nd Ave. VAN	SOLD #42 5121 CANADA WAY. BBY
SOLD #18 7589 JASPER CRES. VAN	SOLD #43 2946 E. 28th Ave. VAN
SOLD #19 2880 W. 35th, VAN	SOLD #44 2634 E. 21st AVE. VAN
SOLD #20 278 E. 62nd. AVE. VAN	SOLD #45 1200 W. 75th AVE. VAN
SOLD #21 2335 ADANAC. VAN	SOLD #46 #103 - 642 E. 7th AVE. VAN
SOLD #22 9006 LYRA PL. BBY	SOLD #47 8167 - 10th AVE. BBY
SOLD #23 8007 14th AVE BBY	SOLD #48 461 PROIOR ST. VAN
SOLD #24 3443 E. 29th AVE. VAN	SOLD #49 2795 GLEN DR. VAN
SOLD #25 1879 E. 56th AVE. VAN	SOLD #50 6205 RUMBLE. BBY

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址 530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

李偉 運輸公司

專運送貨、搬運、行李、包裹、進出口、貨物、代客存貯

地址：二五五-四二五一

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

專修屋頂

高層灰塵、煙囪阻礙、屋頂垃圾、屋頂青苔、屋頂漏水

電話：253-2841 阮生

代客搬運

收費特平、一律歡迎、大小遠近、清理垃圾、傢俬搬運、機場接運

電話：253-2841 阮生

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

雲東中國洪門民治黨支部

主委：黃國富
秘書：李耀輝
書記：雷民盼

雲東中國洪門民治黨支部 啟

忠誠服務 免費估價 Canada Trust Realtor

加拿大信託實業公司

本公司有百七十餘分行分佈全國各地 職員精通各地方言，忠誠服務，免費估價。

CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話：438-8161 經理：關聯耀



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

- ▲兩層房獨立屋，一房一廳，六呎，近沙里街，叫價四萬八千元。
- ▲位於八十年新街，交通方便，叫價四萬八千元。
- ▲北溫士利街獨立屋，兩房一廳，叫價四萬八千元。
- ▲近HAYWARD及50街，兩房一廳，叫價四萬八千元。
- ▲近KINGSWAY及50街，兩房一廳，叫價四萬八千元。
- ▲近HAYWARD及50街，兩房一廳，叫價四萬八千元。
- ▲近HAYWARD及50街，兩房一廳，叫價四萬八千元。
- ▲近HAYWARD及50街，兩房一廳，叫價四萬八千元。



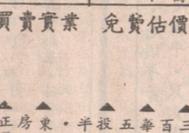
關伯興 PAH QUON

住宅電話：294-0089



鄭漢雄 ALLAN CHENG

住宅：875-0838



- ▲800餘方呎複式兩房，窗簾、地毯、雪櫃洗衣機俱全。開價\$54,000。
- ▲六年新屋，上下全部完成。ONTARIO及60街。

- ▲800餘方呎複式兩房，窗簾、地毯、雪櫃洗衣機俱全。開價\$54,000。
- ▲六年新屋，上下全部完成。ONTARIO及60街。

- ▲7520 LUCAS, RICHMOND 地大65.99x155.96呎，叫價\$112,000。
- ▲地大49.5x122三車房，叫價\$125,000。
- ▲地大49.5x122三車房，叫價\$125,000。

- ▲地大65.99x155.96呎，叫價\$112,000。
- ▲地大49.5x122三車房，叫價\$125,000。
- ▲地大49.5x122三車房，叫價\$125,000。

- ▲東區30年屋，土庫完成，叫價\$85,000。
- ▲近LANAGRA學校，叫價\$85,000。
- ▲近LANAGRA學校，叫價\$85,000。

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種喉器
服務大小工程
價格克己 保證滿意

多途電器

DORTO ELECTRIC
98 87 85 01 94 3

修理 電爐 乾洗衣機
買 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機
買 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

司公程工氣冷捷快

馬君寰
二三二二一
一七二〇
一七二〇
一七二〇
一七二〇
一七二〇
一七二〇
一七二〇

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門安裝及修理
喉管、煤氣、暖氣
上門估價 收費合理

WILLIAM WONG

住宅：438-1090

裝修豪華，有酒牌，中西
餐館及中式自助餐。利潤
高位於交通最繁忙地段，
座位九十，樓上四房兩廳
住宅單位，適合家庭經營。
生意取價 \$99,000

生意良機

一、一市中，繁榮
旺區。70座位。咖啡室西餅
生意。午餐及晚餐生意佳佳
有發展潛力。近商場及戲院

近學校巴士購物

樓上三房，土庫兩房，完成。23
年新 33x122 6284 PRINCE
ALBERT ST. 價 \$129,000

ALBERT TANG

住宅：879-9605 667-0636

黃譽升 JOHN Y. WONG
住宅：291-2583

Francis Chan

陳樹潮
住宅：277-0283
住宅：276-8888

HOMELIFE RICHVIEW REALTY LTD.

住宅：277-0283
住宅：276-8888

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872-0321
住宅：255-2154
傳呼：667-3093

DONALD MAH

▲溫哥華東區住宅區近7 AVE COMMERCIAL 合法兩伙人居住。土庫租出月租3000元。開價 \$99,500元。

馬偉俊

SUTTON GROUP West Coast Realty
133 W. 15TH STREET
North Vancouver, B.C. V7M 1R8
TEL: (604) 986-9321 (24HRS)

MIGUEL TURCO

住宅：421-6639

涂念宗

住宅：421-6639

TONY TOWE

住宅：876-9452

OFFICE...
LIGHT...
午價出...
大...
大屋...
交通...
陳太...
BING...
154...
57...
72...
曹振興
本廿餘年實業燕梳經驗
款式任你選擇...
用上等材料及...
款式...
E

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂: 英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價,
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: [604] 251-4100
RES: [604] 421-3276
ETON VILLA
新屋
全磚東區二十七級高級設計住宅, 現已全
完工, 隨時可以入住, 內設裝修材料高級, 每
戶均備有雙車房, 會館及游泳池, 另加洗衣
機及電熱水爐, 地段佳, 交通方便, 購物, 康
樂設施俱全, 海邊, 十分鐘可到市中心, 單位
由 \$41,900 起至 \$68,900, 投資自用佳選,
欲購從速, 開工時間: 星期一至六, 由上午九
時至下午五時, 星期日休息。
地址: 2255 ETON ST, VAN, B.C.

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
FRASERVILLE 區, 豪華大屋
一流名師設計, 樓上四房
及家庭房, 樓下自備二房
一廳及大 WHIRLPOOL 優美
地區, 好風景, 地大 50X
129 共 3900 呎, 叫價二
十餘萬, 請快, 勿失良機

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
▲開價 \$73,000, 37年新,
兩房一廳, 近 KINGSWAY 夾
EARLES, 交通方便, 5045
MOSS ST.
▲FRASERVILLE 區, 全新翻新
過, 似新屋二廳, 五睡房,
二浴室, 開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.
▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓, 地位一流
面積 700 呎, 叫價 \$29,900
包括所有設備, 誠約可從
新接洽。

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
▲FRASERVILLE 區, 全新翻新
過, 似新屋二廳, 五睡房,
二浴室, 開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.
▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓, 地位一流
面積 700 呎, 叫價 \$29,900
包括所有設備, 誠約可從
新接洽。

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 876-7883
傳呼機: 880-9718
▲24街夾 REXFREM 地大 41x100
兩房一廳, 41年新, 近學
校巴士道連唐人街, 開價
八萬二千元。

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
▲26街夾 RUPERT 樓上四房, 樓
下一房一廳, 月入共千元,
西人保養一流, 開價 11萬
多。

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209
▲全新屋 1349 E. 13TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳樓下獨立二房一廳,
環境優美交通方便, 開價
十七萬九千元, 請速電:
BILL WONG 黃志成公司:
437-5571 住家 438-5209
5209 聯絡, 勿失良機。

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
▲OKANAGAN 埠一流豪華出賣
, 意者速買, 地位 112 人
, 45 個停車位, 地大 149x188
, 適合投資移民, 叫價六十
餘萬, 請速電, 有意者請電
陳太。

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212
▲好機會! 好機會!
位於城市利夾 49 街商業樓
宇, 包括三間舖位, 四租
相宜, 全部租出, 為最吸
惹的投資物業!

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209
▲全新屋 1349 E. 13TH AVE
(近 KNIGHT 街) 樓上三房
二廳樓下獨立二房一廳,
環境優美交通方便, 開價
十七萬九千元, 請速電:
BILL WONG 黃志成公司:
437-5571 住家 438-5209
5209 聯絡, 勿失良機。

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
▲FRASERVILLE 區, 全新翻新
過, 似新屋二廳, 五睡房,
二浴室, 開價 \$109,000
2442 E 54 TH AVE.
▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街
DELICATESSEN 出讓, 地位一流
面積 700 呎, 叫價 \$29,900
包括所有設備, 誠約可從
新接洽。

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
▲OKANAGAN 埠一流豪華出賣
, 意者速買, 地位 112 人
, 45 個停車位, 地大 149x188
, 適合投資移民, 叫價六十
餘萬, 請速電, 有意者請電
陳太。

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 606 E. 14th Ave.
電話: 879-4388

余正木工泥水
電話: 251-6248
各項裝修
油漆工程
磚石工程
水喉修理
廚房磁磚
牆身批盪
政府牌照

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七—四〇九四

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
: 254-8469 傳呼機: 680-7331
▲兩房兩廳, 認真真低價, 只開價九萬三
無條件可接受, 七萬五千, 只開價九萬三
▲兩房兩廳, 認真真低價, 只開價九萬三
無條件可接受, 七萬五千, 只開價九萬三

Century 21 廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
星期日午十二至四時開放
▲3134 B 街, 25年地庫, 樓上三睡房, 土庫
完成, 兩廁所, 開價十二萬, 星期日及下午十二至
四時開放。

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332.
代理
Autoplan 房屋買賣
醫生汽車
藥業房屋
物業收租

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼
本人經營一切買賣房屋, 柏文,
物業, 生意, 免費估價, 樂意服務。

恒基置業 三一八號
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
▲金地, 位於西區, 地大, 交通方便, 發展潛力大, 叫價三萬五千。

MULTIPLE REALTY
李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

加職
謝 DON 住宅電話
東方 New Wa
專科上門
設計接裝
大小
日夜服
電話: 英語
華語

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
日夜應命
電話: 余鴻智
二八五七八

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相文謹理
電話: 二五五-六四九七
傳呼機: 六七九〇二

乾洗
請電:
八七九
九四九
陳洽

各種電器
免費估價
快捷價
電話: 三七二二七

補記
水電工程
土庫廚房
裝修廁所
大小工程
免費估價
四〇二二八

滿堂紅 實業 蒸梳 有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON MO
住宅電話: 464-7602
傳呼機: 667-7393

二月新盤 東西各區 投資買賣 房屋柏文 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業

▲ SPERLING CAFE
北本那地區。喜士定大街
SPERLING街30餘座位咖啡座。
夫婦經營。為理想投資機會。

▲ BEAUTY SALON
座落旺市士嘉街近JOYCE
路。女子美容院。取價九千
九。捷足先得。

▲ 京士威大街。十年新兩層商
業舖位。全舖租出。
常滿租客。樓下餐室及髮廊。
年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

▲ 柏文單位
列治文區交通方便。兩房柏文
一組。取價九萬餘。祇買
之至。

▲ 華生生意
A. 咖啡館: 年營七十餘
萬。專辦地王。裝修精美。地
段廿四萬九千。
B. 茶室: 經營十年。
生意穩定。東主退休。割讓
出讓。廿五萬有價讓。
C. 餐館: 經營北方小食。
極平。地。地。地。一。
。價。價。價。

▲ PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中
心內。點餐。糖果。汽水。彩
票。雜貨。取價六萬五。

▲ 外賣餐室:
列治文區。商業中心。
外賣。送貨。小型餐室。東主
移民急生意。三萬餘。

▲ SUPER MARKET
本那地。京士威街SPERLING
大街。果舖生意。日營七百
餘。急賣。五萬有價讓。

▲ 西餐館
近PN區喜士定大街。70座
位。華麗餐室。環境優雅。東
主離埠急賣。僅取價五萬。歡
迎參觀。

陳宗怡
住家電話: 684-8025
傳呼機: 298-8555
百信實業公司
EXPECTATION REALTY LTD.

1) 4065 HOSCRUP BURNABY
8年新兩層大屋。樓上
兩房三廳。大廚房。樓
下全完成。三十二方
尺。60x156 地。十七
萬五。

2) 5108 INVERNESS CREST
35街。23年平房。三房
兩廳。裝修精美。土庫
二房一廳。角浴。只三
年新。價二十二萬九千。

3) 六年新商業地。樓
上六層柏文(四層兩
層)樓下酒樓及店舖。
年入七萬。每層五
千二百方。前。前。前。
售五十九萬。

4) 東區新屋。上下完
成。兩房二千四百方。
熱水暖氣。家庭房。
售十八萬餘。

李兆梅
滿堂紅 實業 蒸梳 有限公司
ARGOSY PROF. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY PROF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲ 西區百老匯大街一平新商業樓三舖
位八十餘餘。入息十餘萬。開價一百
四十萬餘。請速洽。

▲ 烈治文區近三三街。每地八萬餘。
與利達六年新花舖連實業。日
做一萬。有住屋。三十餘萬開價
八萬餘。

▲ 東區一房三廳。實價八萬九
千。

▲ 烈治文區近三三街。有行。有業。
大有發展前途。價廿萬餘。請速
洽。

馬不停蹄 為你服務
正唐人街食品業舖出售。生意
過百萬。機會難逢。有意請快
店主急賣。本拿比高區區區區
年銷幾十萬。開價六萬餘。

Andy Ip
253-0806

▲ 十多年全裝修。上下五房。土庫可租
四至五百。近巴士及學校。業主急
近巴士學校。上下四房。土庫出租。
開價九萬九千。

▲ 近多利。上下四房。土庫出租。
全磚。兩層。位於CAPITAL
HILL。每個開價九萬五。

▲ 近喜士丁三三街。兩房。新一樣裝修
近喜士丁50尺。上下二房。近巴士
近喜士丁全磚六房。土庫出租。屋頂
望可望全區景色。土庫出租。約五
尺全磚。近金山區。

▲ 近新街。新式裝修。約五
尺全磚。近金山區。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3831

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

▲ 2727 B46街新屋面積
二千四百三十三呎。十九
萬餘。可買屋屋交換。

▲ 5586 FLEMING 33x122
單層千多尺。新地。廚。廚。
保養如新。九萬六。

▲ 1738 B二街33x122
舊則。六大房。樓下可出
租。十七萬餘。

▲ 二年新754 B54街
面積二千多尺。房間特
大。設計好。用\$169,000。
隨意還價。試過廿萬餘。

▲ 647-649 B15街 近
京士威沙商街。樓上四
單位。

▲ 華埠商業樓
翻新。年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機。

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業。日做五百多元
另樓上兩單位。租價卅
萬餘。請速洽。

▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
多。當。年。淨。收。入。三。萬。元。
價廿六萬五。

▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖位93x
122 商業地。一。萬。果。舖。有。佳。生。意。
好。租。客。大。停。車。場。價。四。十。三。萬。九。

陳大興 實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9048

▲ 低買三層入息。每月入息十二
千。中心地。取價九萬九。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。

鄧漢湘 FRANCIS TEN
住家: 438-8258

馮國光 DOMINIC FUNG
住家: 874-6265

沈維生 FRANCIS SHIM
住家: 433-3487

黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406

劉頌茵 AMY LAU
住家: 421-8178
傳呼機: 680-7332

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211 住家 589-2563
傳呼機 686-0906

▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。
▲ 華埠商業樓。出讓或出租。

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

▲ 兩房柏文。出讓或出租。
▲ 兩房柏文。出讓或出租。
▲ 兩房柏文。出讓或出租。
▲ 兩房柏文。出讓或出租。

MULTIPLE REALTY
陳官桃 BRIAN CHAN
公司 434-1431 住宅 266-5197
中英文傳呼機 680-7284
▲ 東區。近沙及街。房屋
堅固。樓上三房。土庫兩房
單位。共面積二千四百方。
地41X102。急賣
\$109,000
▲ 現在興建中大房屋。城多
利。六房。六房。六房。六房。
面積3300平方呎。風景
優美。主人房設有一流套房
房。與眾不同。歡迎查詢
▲ 京士威區。堅固房屋
兩房。土庫。一房一廳。
地33X110 開價九萬餘。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 二層柏文。出讓或出租。
▲ 二層柏文。出讓或出租。
▲ 二層柏文。出讓或出租。
▲ 二層柏文。出讓或出租。

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各式西餅

早午餐 粥粉麵飯 精美小菜 各界惠顧 無任歡迎

ming wo 明和公司 雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

教授鋼琴
富有經驗，保證考
成績卓越，請電：
872-1029

教授插花班
商標插花全
課本插花全
日插花花球
技術插花球
末及日班週
電話：黎太

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

牛仔筋 咖啡雞 牛腩 椰菜牛腩 特製臘味 家鄉扣肉 特製佳餚
歡迎零沽批發

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證：...
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手
續及有免費車借用。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
門市部 各式食品

椰汁年糕 玫瑰年糕 油煎角 慶賀新歲

迎春接福 上市供應 大量供應 華貴大方 請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

新恭賀 禧賀

代理國內、外特廉機票
(604)684-4151
(604) 684-4151

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

15點 TUNE UP (包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)

過冬全車45點大保養 TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪吹等共15點，只收
工銀：四缸 \$49.98、六缸
\$59.98、八缸 \$69.98
貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM/FM 卡式音響
包之喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗機風扇、引擎
、內飾、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下 30度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安
全檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

快捷車身修理

一切大小車身修理 快捷

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

(上接第八版)

又經過五百號街東邊當面圍正欲沿門採青賀歲時，由於今年觀衆特別多，無法疏導，由警員勸阻...

中華會館文化中心聯合全僑舉辦華埠春節慶祝會盛況空前...

插班互助會 中僑互助會 伍智山公所定期全體會員會議...

北京發行信用卡 中華會館新春慰問 安老院及醫院老僑...

廣州文藝沙龍 近年來，廣州市的文藝沙龍，可以用「忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花开」...



中國銀行北京分行發行信用卡...

安老院及醫院老僑新春慰問 溫哥華中華會館新春慰問...

Table with 2 columns: Name (姓名), Position (職位). Lists the 1987 staff of 陳穎川總堂.

旅加南陽總堂代東 本堂訂於八月二十五日假座華埠廣州酒樓...

代東 本會館訂於一九八七年二月十四日星期六下午一時...

Advertisement for Jack K. Chow O.D. optician. Includes contact info: 872-8720, 518 MAIN ST. VAN, B.C.

Advertisement for Heilongjiang Cereals Oils & Foodstuffs. Lists various products like soybeans, oil, and frozen meats.

ELLE advertisement featuring a woman in a sweater. Text: 湖南麻棉毛衫, 質地柔軟, 款式新穎...

高華昌人像攝影公司
Raymond Kao
Photography Inc. 879-4330
1010
U19 Broadway Plaza 601 West Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 4C2

沙龍專業藝術人像相

室內室外、社團紀念、
結婚喜慶、特約外影

並擴充一小時沖曬服務

可沖晒 110, 135, 120
品質保證最好，價錢相宜。

汽車出讓 80年申豐車... 27552	汽車出讓 79年KIA... 4388	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888
車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888
車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888	車舖出讓 位於大門口... 855-4888

唐人街 禮物百貨店出售 東主因缺乏人力，無法兼顧， 決定以廉價出讓或合股均可。 有意者請日間電 681-4428 晚間請電 435-1941	華埠地王 菜館出讓，座位八十 領有酒牌，生意穩定 請與陳先生接洽 電話 685-1821 263-1668	咖啡餐室 志在脫手 座落華埠大馬路近老德大馬路， 環境優雅，生意穩定，東主經營十餘 載，生意穩定，年屆退休，轉讓 實價九萬九千五百，小本投資，好過 打工，機會難逢，捉住先機。 有意者請電 464-4268 何仲生代理 464-7602
--	---	--

實業自售 位於華埠大馬路， 生意穩定，年入八萬， 有意者請電 464-7602	實業自售 位於華埠大馬路， 生意穩定，年入八萬， 有意者請電 464-7602	實業自售 位於華埠大馬路， 生意穩定，年入八萬， 有意者請電 464-7602
---	---	---

溫哥華西區住宅出售 8133 ADERA STREET 華埠、光線充足、環境靜中帶 旺、治安良好、鄰近購物中心、公共汽車直達、兩房一廳、 實用面積約三千一百呎、高層三層房、兩浴室、一浴間、 有單車位、低層二層房一書房一大廳、另有大露台、自售、 價十九萬九千元。電話 263-5051 關女士洽。	雲峰特式 入息屋出售 華埠華埠共五房二廳 兩浴室二廁、兩車房 日入二萬三千元 有意者請電 322-0019	柏文自售 SURREY 區美質及 地段、兩個一房一廳 及一個兩房一廳 有意者請電 577-766
---	---	---

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租	樓上出租 近 P 區、各樣齊 租、五時半後出租 租、四時半後出租
--	--	--

獨市唐西餐館自售
位於 SHOPPING CENTRE 有快餐位 40
另餐館位 80、淡流酒牌、年
做廿四萬、有意者電 1-854-6614
請問梁、價五萬九千。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
VIC JANG
公司：291-2881
住宅：988-6545
唐人房地產 \$82,900
▲ 643 CORDOVA ST 四房兩廳一車房
2763 CAMBRIDGE ST. \$120's
▲ P 區區、三大睡房大客廳、
飯廳、有土庫。
本拿比新屋 \$299,000
▲ 上家建築材料、新屋區、六睡房、
套房、土庫、1150 平方呎、一年
半新、多種特設設備、售價 \$82,000
請電 931-2990

樓上出租
近 P 區、各樣齊
租、五時半後出租
租、四時半後出租

鄧小平日常生活二三事

國時，主人知道他喜歡籃球，還在文藝節目中特地安排了一場籃球表演。
他年青的時候就喜歡游泳，並且兼

宜推銷員
有經驗中西廚師在

埠仔請廚
有經驗中西廚師在

時裝廠請
有經驗中西廚師在

請女工
有經驗中西廚師在

唐每薪工新包洽
有經驗中西廚師在

牙檢
有經驗中西廚師在

大路車身機器修理

G.R. Auto Ltd.

Complete Auto Repairs & Auto Body Works

255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.

874-9919

華人主理

代辦I.C.B.C.手續及修理

免費車借用 精工車身修理

汽車機件故障修理

全部由經驗技師負責

六天營業 上午九時至下午六時半 逢星期日休息

中華文化中心

誠徵

工作人員

應徵者需懂得寫、講英、粵語。打字、簿記及運用電腦。對社會工作、文化康樂活動有興趣。薪金以工作經驗及能力而定。請將履歷寄：

Miss Wong Chinese Cultural Centre 50 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 3V6

按摩服務 年29歲高加索白人男子，高大英俊，專門為29至59歲女士按摩。或可在富麗堂皇清潔舒適安全的氣氛下為你按摩服務。請電 PAUL 875-8997 (下午五至十二時)

寫字樓租 由二百至二千五百尺，或更大。大小隨意，位於唐人街中心。查詢電話：二七八、四二零零

吉舖出租 7號道合街422號 生意。電話2539233或2539572

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 輪盤、10張21點枱 同日在兩地賭場舉行 二月廿一、廿三(星期三、四、五) CHATEAU GRANVILLE HOTEL 1100 Granville St., Van, B.C. 7:30 p.m. to 1:30 a.m. proceeds to The Tsawwassen Rugby Club # 59481

什項 看完本報 歡迎訂閱

旺舖招租 列治文三三三六號中華特價街。減價招租。細街夾32街新街。即舖完成。合意至洗衣店。查詢電話：734-7222 英文266-8571 中文可譯

Dragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會 招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發

鄧小平日常生活二三事 金楓 在國外，許多人很想知道鄧小平這位中國最有威信的領導人的生平。幾乎所有有組織的學生到他的外國記者和外國政治家，都對他的經歷感興趣。然而，鄧小平平時很少談他自己，就是對自己的家人也很少講。

日常生活很有規律 至於鄧小平的日常生活，知道的人就很少。據接近鄧小平的人說，他生活很有規律，早上七八點鐘起床，吃飯、看文件、讀報紙，每天照例散步。

喜愛運動橋牌高手 他愛好足球運動是從法國工學學時間開始的。為買一場精彩的足球賽票，他甚至賣掉自己的外衣。五十年代他常到北京看比賽，後來則是看電視。據說六年的世界盃大賽，每天轉播，他都是必看的。

餐館請人 請有經驗女侍應士 午晚或下午茶班工作 有意者請到 2088 COMMERCIAL DR. 洽

本報廣告 效力宏大 Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124

店花士奇新 SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

雲高華花舖 VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 670 MALKIN AVE. VAN. B.C. 電話：254-5431

明氏花屋 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

請花蓮月 LISA'S FLORIST 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S9 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. Tel: 687-9605

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 今日風光後人 往時恩義感親友

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話：255-5444

Vertical text on the right edge of the page, likely a continuation of an advertisement or a list of services.

美穀物輸華 今年將大增

（華盛頓電）一項由北京提供的一項百萬噸補助津貼計劃，將鼓勵中國向美國訂購小麥。美國農業部官員說，該計劃將使中國對美國小麥的需求增加百分之十。該計劃將使中國對美國小麥的需求增加百分之十。該計劃將使中國對美國小麥的需求增加百分之十。

英國去年掀起 企業兼併新浪潮

（倫敦專電）英國企業兼併浪潮的再起，反應了英國經濟的困境。據英國工業部今天公佈的數字，一九八六年英國被兼併的企業達六百九十五家，平均每天一點九家。按一九八五年價格計算，金類共達一百三十五億英鎊（約合二百零二億美元），創了歷史最高紀錄。

調查組工作負責人 政府宣佈予以撤換

（斯德哥爾摩專電）瑞典首相梅爾松昨天宣佈，瑞典政府決定撤換帕爾梅調查組的工作負責人。梅爾松說，這項決定是經過政府內部廣泛討論後作出的。梅爾松說，這項決定是經過政府內部廣泛討論後作出的。

北韓船隻滯留日本 北當局否認接收

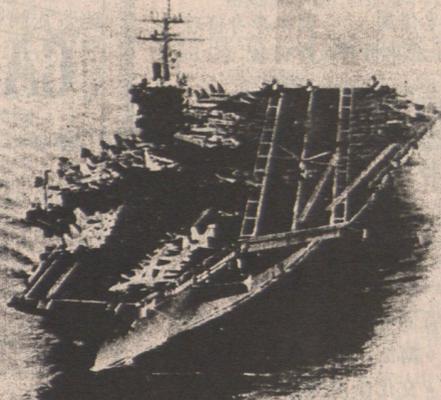
（台北電）台北北人，上月被發現現在日本海面上。北當局否認接收。北當局否認接收。北當局否認接收。

對抗、被捕



（上）抗議者在六六六海軍碼頭上，與防暴警察對抗，被逮捕。方扣留時死於非命。抗議者，被逮捕。方扣留時死於非命。抗議者，被逮捕。方扣留時死於非命。

（上）英國核動力航空母艦「尼米茲號」二月六日在塞巴港海軍第六艦隊一號演習，一架直升機在母艦上空飛行。



（倫敦專電）英國企業兼併浪潮的再起，反應了英國經濟的困境。據英國工業部今天公佈的數字，一九八六年英國被兼併的企業達六百九十五家，平均每天一點九家。按一九八五年價格計算，金類共達一百三十五億英鎊（約合二百零二億美元），創了歷史最高紀錄。

（斯德哥爾摩專電）瑞典首相梅爾松昨天宣佈，瑞典政府決定撤換帕爾梅調查組的工作負責人。梅爾松說，這項決定是經過政府內部廣泛討論後作出的。梅爾松說，這項決定是經過政府內部廣泛討論後作出的。

（台北電）台北北人，上月被發現現在日本海面上。北當局否認接收。北當局否認接收。北當局否認接收。

（上）抗議者在六六六海軍碼頭上，與防暴警察對抗，被逮捕。方扣留時死於非命。抗議者，被逮捕。方扣留時死於非命。抗議者，被逮捕。方扣留時死於非命。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號（有寬大停車場）

由二月一日至二月廿八日

新春酬賓大贈送

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 鷄標粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

國際錄影中心

農曆新年酬賓大贈送

國際錄影中心為你提供一份能令你全家一齊分享的最佳禮物。本公司於農曆新年期間內，為各界提供以下特價電視片集：

- 100元可看100集，另免費贈送87年無線電視明星月曆3份。
- 45元可看40集，另免費贈送87年無線電視明星月曆一份。

本公司同時另備有設計精美鎖匙扣，免費贈送各界人士，數量有限，請盡早前往本公司索取。

★代理香港無線電視劇集，最新片集：
· 倚天屠龍記、黃金十年、邊城、鑽石王老五、大班密令、洪熙官
· 天龍神劍、86年龍鳳呈祥賀台慶、86年歡樂滿東華
· 鏢王歸來86年演唱會、鄧麗君日本演唱會、白金碟保真

★代理香港亞洲電視劇集
★香港、台灣、中國之最新電影及日本、東南亞之成人電影

地址：喜士定東街875號（夾金寶街）電話：255-2286
七天營業：上午十時半至晚上十時

VIDEO FAIR 平靚視聽中心

七天營業 電話：687-2293

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號（文化中心對面）

最新87年 KODAK 錄影帶 現售 \$7.99 每盒 買十盒以上 \$7.50 每盒 另外可參加KODAK公司大抽獎 或送出獎券

TOSHIBA 高級錄影機 M2134C 原價\$719.95 特價\$539.95

PHILIPS 轉台機 CP-100 原價\$119.00 特價\$99.95

有最新唱片及唱帶上市 PIONEER ZENITH TOSHIBA

最新亞洲電視集 清我信時英吒西變 末兒不勢雄高色 四萬信英情哪施 大歲由雄淚 奇案你

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

一九八六年大區小姐競選總決賽

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國AAA牌去頭有亮蝦 及去亮蝦肉
緬甸去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
越產去頭有亮各西士白蝦 及去亮蝦肉
香港澳門各西士白蝦 及去亮蝦肉
中國各類有頭蝦 及10磅蝦
大小西士龍蝦 及西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚 去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚 供應
獅子魚、墨魚

總經銷金牌 三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 隆重推出 金標牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米中之王五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買一包 送一包香米三
買二包 送三公分一級菜油及香茅一盒
買三包 送一級米粉十包及香茅一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 多買多送 特備多種高級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE WESTRICE



請改穿人造皮草 加入保護野生動物行列

今年北半球的風雪利得特別厲害，不少名人有幾位，趕忙把他們的皮草大衣和毛毯，拿出來營業，如果沒有留心留意，相信也很難辨認那件皮草是真是假，那件皮草是人造的。但更須得把這些人造皮草，弄得和天然皮草無異，且要讓別人以為是天然的皮草。人造皮草，其質地的柔軟，往往比天然皮草更勝一籌，且人造皮草的穿著，也比天然皮草更覺舒適。



待望活明星艾莉莎瑪雅呼籲大家，不要穿真正的皮草，而是穿人造皮草。人造皮草的質地和天然皮草無異，且更顯其美。

身體如汽球不斷膨脹 患上怪病發胖難制止

女人婚後生兒育女，不消數年很容易發胖，變成肥胖，這在醫學上並非罕見。在男人身上，而且影響了他的生活，從此生活在痛苦之中。

這名住在維多利亞的三十二歲希臘人尼塔斯，一向不超過二百磅，身材中等，受女孩子歡迎，後來他娶妻生了一個一子一女，七年後，他的體重增加了一種怪病，影響了他的消化系統，令他在六個月內，體重不受控制地增至三百磅，健康越來越差，行動不方便，他曾經入醫院接受治療，但無補於事，現在他體重已增至五百四十磅，令他感到十分氣促，更令尼塔斯受打擊的是他的妻子因此而離開他，又失去了工作，每月靠二百二



天南地北

△有一種專門治療肥胖症的藥物，其名稱叫「西布特明」，這名藥物的作用，是使體內的新陳代謝作用，產生一種能燃燒脂肪的物質，使脂肪分解，從而達到減肥的目的。

△有一種專門治療失眠的藥物，其名稱叫「安眠藥」，這名藥物的作用，是使人的神經系統，產生一種能使人安睡的物質，從而達到安眠的目的。



有關眼睛的常識 專家為你辨真假

據一項調查顯示，二十度，亦稱為盲人，這是一種正常的眼睛，但如果你知道，這名盲人的眼睛，其實並非真正的盲人，這名盲人的眼睛，其實並非真正的盲人，這名盲人的眼睛，其實並非真正的盲人。



新潮復古裝

如何將新潮和傳統的打扮配合起來，這是十八世紀的洪熙閣們自有的的一筆本，十八世紀的洪熙閣們自有的的一筆本，十八世紀的洪熙閣們自有的的一筆本。

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

家家樂 食品公司

251-9633

地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零售批發無任歡迎

恭喜發財 萬事如意

購買五十元以上，九折優待，購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹殼黃(鹹)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	米肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米糍	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀絲粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	干貝丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

金寶貝

為你保留好時光 專業保證

沖晒服務絕對令你滿意 新春新年大特價

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

多晒一套 24張 只收一元 36張 只收二元

溫哥華 唐人街
433 COLUMBIA ST. VAN. B.C.
電話：688-8148

清 雅 餐 廳

THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT

960 Kingsway, Vancouver, B.C. 877-1377

一九八七年二月十二日 新張營業
正宗越南各式小食 每日推出精美越南小菜

火車巨型牛肉粉

惠顧十元以上 八折優待 20% OFF

新張期間 贈送6/49彩票一張

特別優待三天 免費贈飲各類汽水及咖啡

七天營業 上午十時半至晚上十時半 店後有免費寬大停車場

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

學習英語

本校設小型班級，個別教授 為你補習英文，以HUBBARD TM.方式授課。九時至四時電：734-1181 1619 W. 10TH AVE, VAN.

北園 海鮮酒家

正宗港式點心 馳名大腸麵線

鮮龍蝦大沙律	\$328.00
大蝦炒飯	玉掌美人魚
紅燒乳鴿	玉掌美人魚
豉汁炒蟹	玉掌美人魚
豉汁炒蟹	玉掌美人魚
豉汁炒蟹	玉掌美人魚

北園 點心

特價 \$128.00

特價 \$148.00

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

春卷	上海生煎	全蛋麵	新鮮河粉
雲吞	上海炒麵	上海餛飩	上海餛飩
皮蛋	上海餛飩	上海餛飩	上海餛飩

桃園餐館

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無糖豐晚 任飽飽飯 歡迎宵夜

天上人間

住在秘書路 食在大溫哥華

逢星期二休息

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

瓊瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷄	清蒸魚	當紅炸子雞	串燒大龍蝦	玉蘭炒鮮魷	鴨片皮包	北園大拼盤	鮑魚大拼盤
\$148.							

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

馬金 餅店 餐館

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華 禧街 416 號
416 Main St Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

餛飩西餅	生日蛋糕	結婚禮餅	精美餅券
冷熱飲品	香滑雪糕		

紅寶食品公司

精製南北美點 品精價平

無任歡迎

蝦餃	雲吞	燒賣	春卷	蟹殼黃	排骨	冬菇雞	米肉飽	鳳爪	銀絲粉	干貝丸	芝麻湯丸
----	----	----	----	-----	----	-----	-----	----	-----	-----	------

新張期間 每籠只售八毫

地址：喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

中華會館文化中心聯合全僑 舉辦華埠春節慶會盛況空前

(溫哥華訊) 一復始，萬象更新，為迎接丁卯兔年來臨，溫哥華中華會館、中華文化中心聯合全僑舉辦春節慶會，包括春節年宵花市、紅紫展覽、中國工藝品展覽、中國音樂演奏會等活動，蒙各界商號、社團、公司、住宅樓宇踴躍贊助，又蒙各商號、出應節禮品特優待，顧客踴躍，又蒙各商號、社團、公司、住宅樓宇踴躍贊助，又蒙各商號、出應節禮品特優待，顧客踴躍，又蒙各商號、出應節禮品特優待，顧客踴躍...

省府辦春季大掃除 免費供應垃圾袋

(溫哥華訊) 娛樂業文化廳，為配合省府辦春季大掃除，特於日前免費供應垃圾袋，袋給各界人士。一九八七年大掃除，且定期於九八七年三月廿一日前免費供應垃圾袋，袋給各界人士。一九八七年大掃除，且定期於九八七年三月廿一日前免費供應垃圾袋，袋給各界人士...

贈醫送藥救危助困

但因其家庭經濟困難，不敷醫藥費，經人介紹，由該會派員到該家，將該女送往該會診所，由該會派員到該家，將該女送往該會診所，由該會派員到該家，將該女送往該會診所...

普玄精舍定期 開印及認勝燈

(溫哥華訊) 此間道教會普玄精舍，定於二月十五日(星期日)即農曆正月十八日正午十二時在片打東街三十一號二樓(即歌雅街與片打東街交界)該會教學樓舉行一年一度的開印及認勝燈儀式，歡迎各界人士蒞臨觀禮，廣結善緣。並定於每週五晚上九時半，週六下午二時開壇，普度眾生，方便善信叩問禱濟，休咎及流年。另每週一加開刊在第三版。

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

750g 中國珠江生油王 \$0.79 一支	750g 中國珠江老抽王 \$0.99 一支	一磅庄 鷄嘜蠔油 \$1.49 一支
五磅庄 鷄嘜蠔油 每罐 \$5.29	五磅庄 富豪蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 廣東片糖 \$0.49 一包
14安士 泰國椰奶 每罐 \$0.69	420克 珠江草菇 每罐 \$1.05	14安士 中枝玉米筍 每罐 \$0.79

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

社團團宴會
特價優待會

八七年元月至六月份期內
預定

「婚宴」三十五席以上
本酒家全晚贈送
夜總會暨跳舞樂隊助慶

星期美點
晚飯宵夜
七天營業

二月新春酬賓席
新春大拼盆
發財好市
貳熱葷橫財就手
鷄肉燕液翅
桶子油雞
羅漢上素
玉蘭雙鮮
四寶炒飯
生鷄絲炒麵
西米杏仁露

\$88.88

電話：六八三·四七二二
六八七·〇八二五

北京參茸行

特價貨品介紹

5gx12包 花旗參菊花茶 每合 5.00 買二送一

500g 純正中國蜜糖 每樽 3.50 買二送一

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
免費解答一切有關中藥保健問題
地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

星晨旅遊 MorningStar 溫哥華分公司
地址：溫哥華街2735號(夾十二街) 該處有停車場
電話：877-1366

日本-東京·日光六日團 \$1538.
東京·富士山七日團 \$1638.
暢遊東京、迪士尼樂園、明治神宮、淺草、東照宮、中禪寺湖、華嚴瀑布、箱根、大涌谷、橫濱、音止瀑布、田崎珍珠場。

江南-北京十三日貴賓回港團 \$1988.
以上各團包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
專為個別僑團、學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。代售世界各地特廉機票、酒店、奉送旅行安全保險。

香港·星·馬·泰十一日團 \$1888.
熱帶風情 盡收眼底
暢遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、新山、新加坡、裕華園、飛禽公園、曼谷、四面佛、水上市場、玉佛寺、芭提雅、暹羅、曼谷、曼谷。

泰國·曼谷·芭提雅七日團 \$1498.

劉伯納律師啟事

本人由一九八七年二月一日起，加入 VICK, McPHEE 律師樓，主理移民法律，謹此通告。

劉伯納律師 (BERNARD LIU)
VICK, McPHEE 律師樓
309-1111 West Georgia St.
Vancouver, B.C. V6E 3G7
Phone: (604) 682-0926

八六年國際體壇新紀錄

徐凌

一九八六年雖然沒有奧運會，但世界體壇卻發生了許多令人矚目的事件。在國際體壇中，中國隊在許多項目上創造了新的紀錄，這不僅是中國體育事業的榮耀，也是世界體育發展的一個縮影。

在網球方面，捷克的庫斯納在法國網球公開賽中，以三比零擊敗了美國名將麥克尼利，奪得冠軍。這是庫斯納職業生涯中的第一個大滿貫冠軍，也是捷克斯拉夫在網球項目上的重要突破。

在羽毛球方面，中國隊在蘇聯舉行的世界盃賽中，包攬了全部五個單打項目的冠軍。這是中國隊在世界盃賽中首次包攬全部冠軍，顯示了中國羽毛球運動的強大實力。

甘薯傳入中國的故事

于淵

甘薯，在中國各個地區，名稱不一，福建叫番薯、金薯、四脚紅薯、瓜、河南、陝西叫紅薯、河北叫白薯、江浙一帶稱山芋、其品種不一，甘薯在十五世紀末傳入中國，當時有着一個感人的故事。

甘薯原產於中南美洲，公元一四九二年，哥倫布從那裏攜回西班牙本土栽種。一五五五年傳入呂宋（菲律賓），當時有個僑居呂宋的福建人陳振龍，在福建與呂宋之間販運貨物，他看到呂宋甘薯漫山遍野，到處都有，而且種植容易，不怕旱澇，生熟可食。

大仲馬寫食經

文詩唐

「基礎山恩仇記」張聲世中壇的法國作家大仲馬，在日常生活之外，是一位出色的烹飪大師。每逢一部書完稿後，他總會親自下廚烹飪一桌豐盛的菜餚，請一些好友品嚐。特別喜愛把自已獵獲的野味，做出可口的「看家菜」招待客人。經過長期的積累和探索，他的烹飪造詣已相當高深，不但把飲食和烹飪藝術融合在他的文學作品中，晚年還精心編寫了一部《法國式烹飪法》，全人十分耐讀，此書成為當時法國的暢銷書之一。

甘薯的「六益八利及種法」。巡撫金學曾很讚賞陳振龍的行動，並命「試種於漳郡」。於是，他「撒所屬如法栽種」，遍及泉州、莆田、長樂、福清等地。當時，閩東正遭災荒，得到甘薯，使當地人比較容易地渡過天災，盛讚甘薯為「金薯」。

利安旅運中心

大突破 千錘百鍊始出來！

中國精選遊

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日 **\$2,388.00**

暢遊香港、廣州、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程18日 **\$2,688.00**

暢遊漢城、景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日 **\$1,288.00**

暢遊東京、鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。 **\$1,488.00**

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士東街363號
電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

全部食品保證不含味精

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

首飾估價中心

二月九至十四日

這些珠寶首飾... 是否真正的寶石？ 找出它實際的價值。

對你無價之寶。但真正的價值是什麼？是否要買保險？如遺失或被盜竊，可否重新再鑲造？鑲工費用需多少？為解答閣下的問題，我們邀請國際珠寶研究員到本公司舉行一次首飾估價。收費低廉。珠寶研究員會為一份估價書。你只需稍候片刻。同時亦有首飾攝影師在場為你服務。

閣下的首飾可能是富貴情有紀念的物件。或者是真正的寶藏。但仍需專業估價專家確實。同時亦由海關承認。方便往海外旅行。

DEED JEWELLER
201 Oakridge Shopping Center
650 West 41 Avenue
電話：263-2501

(如有數件首飾需估價，請預約時間)

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱
MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

七天營業 天天茶市 游水海鮮 粵菜之王 星期美點 唯我所長 地方寬敞 富麗堂皇 壽筵喜酌 均合理想 聲雅廊 伴君歌 起舞聽歌 任君欣賞

營業時間：星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338

僑信參茸國藥行

用兵要精 用藥要正

溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材 京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 分行禮聘黃欣賢中醫師 免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供 房屋貸款 辦法簡單 決斷快捷

可定利率或浮動利率 歡迎非本地居民或新移民 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹